

SCHWEIGEPFLICHTSENTBINDUNGSERKLÄRUNG

Erklärungen über die Entbindung von der ärztlichen Schweigepflicht gem. § 53 II 1 StPO
Consimtamântul pacientului pentru divulgarea secretului profesional conform § 53 II 1 StPO

In der Strafsache / În dosarul penal

gegen / împotriva: _____

Aktenzeichen: _____
Numar dosar penal _____

werden der
imi dau consimtamântul ca

ÄRZTLICHE DIENST DER JUSTIZVOLLZUGSANSTALT DER ÄRZTLICHE DIENST SÄMTLICHER MICH BEHANDELNDEN KRANKENHÄUSER

SERVICIUL MEDICAL AL PENITECIARULUI SERVICIUL MEDICAL AL TUTUROR SPITALELOR IN CARE AM FOST SI VOI FI TRATAT

sowie alle Ärzte die mich seit meiner Verhaftung und während des oben genannten Verfahrens bis heute behandelt haben oder mich noch behandeln werden, von der ärztlichen Schweigepflicht gegenüber dem von mir beauftragten Herrn Rechtsanwalt Manuel Lüdtké und – im Streitfall – den zuständigen Gerichten sowie dem Generalkonsulat von Rumänien in München **unter der Bedingung entbunden**, dass der von mir beauftragte Rechtsanwalt gleichzeitig und unaufgefordert eine Durchschrift der erteilten Auskünfte und Stellungnahmen erhält.

precum și toți medicii care m-au tratat de la arestarea mea, în timpul procedurii penale menționate mai sus și până astăzi sau care mă vor trata în continuare să divulge datele (de ex. starea sănătății, boala de care sufer etc.) care i-au fost încredințate (medic, asistenta, etc., n.n.) sau de care a luat cunoștința în virtutea profesiei ori funcției și care sunt de natură de a-mi aduce prejudicii materiale sau morale, domnului avocat Manuel Luedtke și - în caz de litigiu - instanțelor competente și Consulatului General al României din München, **cu condiția** ca avocatul meu să primească, în același timp, din oficiu, o copie a informațiilor și declarațiilor date de persoana obligată de a păstra secretul profesional.

Der/Die Mandant(in) _____, geb. _____

wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ein Widerruf dieser Schweigepflichtentbindungserklärung jederzeit zulässig ist.

Clientul(a) _____, născut (ă) _____

este atentionat(ă) asupra faptului că revocarea acestui consimțământ este permisă în orice moment.

Mandant(in)
Client (ă)

Ort, Datum
Localitatea , Data semnăturii